



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/3
2 de enero de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 31 DE DICIEMBRE DE 1996 DIRIGIDA AL
SECRETARIO GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE
DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, y en referencia a la carta de fecha 26 de diciembre de 1996 que le dirigió el Sr. Mohammed Said Al-Sahaf, Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq, tengo el honor de adjuntarle otra carta, de fecha 30 de diciembre de 1996, que le dirige el Ministro. En ella figura más información que confirma la responsabilidad del partido Al-Da'wa, con base en el Irán y apoyado por el Gobierno de ese país, en la perpetración del acto terrorista cuyo objetivo fue atentar contra la vida del Sr. Uday Saddam Hussein, hijo del Presidente de la República del Iraq.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 30 de diciembre de 1996 dirigida al Secretario
General por el Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq

Como continuación de mi carta de fecha 26 de diciembre de 1996 relativa al ignominioso atentado contra la vida del Sr. Uday Saddam Hussein, Presidente del Comité Olímpico Nacional Iraquí e hijo del Sr. Saddam Hussein, Presidente de la República del Iraq, desearía referirme a la declaración formulada por Yawwad AL-Maliki, miembro de la denominada oficina política del partido Al-Da'wa, sobre el intento de asesinato del Sr. Uday Saddam Hussein.

La declaración se publicó en el periódico kuwaití AL-Rai al Aam el 29 de diciembre de 1996, y en ella dicho partido reivindicó la responsabilidad del atentado. Se ofrecieron detalles del crimen y también se dijo que el atentado era un prelude de operaciones importantes que se llevarían a cabo contra el régimen iraquí.

Al mismo tiempo en que señalo esta declaración a la atención de Vuestra Excelencia, le pido de nuevo que intervenga ante el Gobierno del Irán para que las personas que perpetraron el atentado sean entregadas a las autoridades iraquíes para ser procesadas, o que sean procesadas en el Irán. El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República del Iraq transmitió una segunda nota a la Embajada del Irán en Bagdad en relación con ese incidente, de la que se adjunta una copia.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed Said Al-Sahaf
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República del Iraq

APÉNDICE

República del Iraq
Ministerio de Relaciones Exteriores
No. 577/número de archivo 67389/1
Fecha: 28 de diciembre de 1996

El Ministerio de Relaciones Exteriores del Iraq saluda a la Embajada de la República Islámica del Irán en Bagdad y en relación con la nota del Ministerio No. 577, número de archivo 67389/1, de fecha 28 de diciembre de 1996, desea referirse a la declaración hecha por Jawwad Al-Maliki, miembro de la denominada oficina política del partido Al-Da'wa, que se publicó en el periódico kuwaití Al-Rai al Aam el 29 de diciembre de 1996, en que se reafirmaba la responsabilidad de este partido en el intento de asesinato del Sr. Uday Saddam Hussein, hijo del Presidente de la República del Iraq, ofreciendo detalles de este crimen, y se decía que el atentado era el preludio de importantes operaciones que se habían de llevar a cabo contra el régimen iraquí.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República del Iraq, a la vez que protesta por esta declaración, pide de nuevo al Gobierno del Irán que entregue a los autores responsables del atentado a las autoridades iraquíes, a fin de hacerlos comparecer ante los tribunales iraquíes, o que sean procesados en el Irán por este crimen, de conformidad con las normas de derecho internacional relativas a las actividades terroristas.

El Ministerio de Relaciones Exteriores aprovecha esta ocasión para reiterar su consideración más distinguida "con la esperanza de que todos los musulmanes se agrupen en torno de la justicia y el derecho y enarboles el pabellón de Dios en contra de la opresión y la tiranía".

Embajada de la República Islámica del Irán - Bagdad
